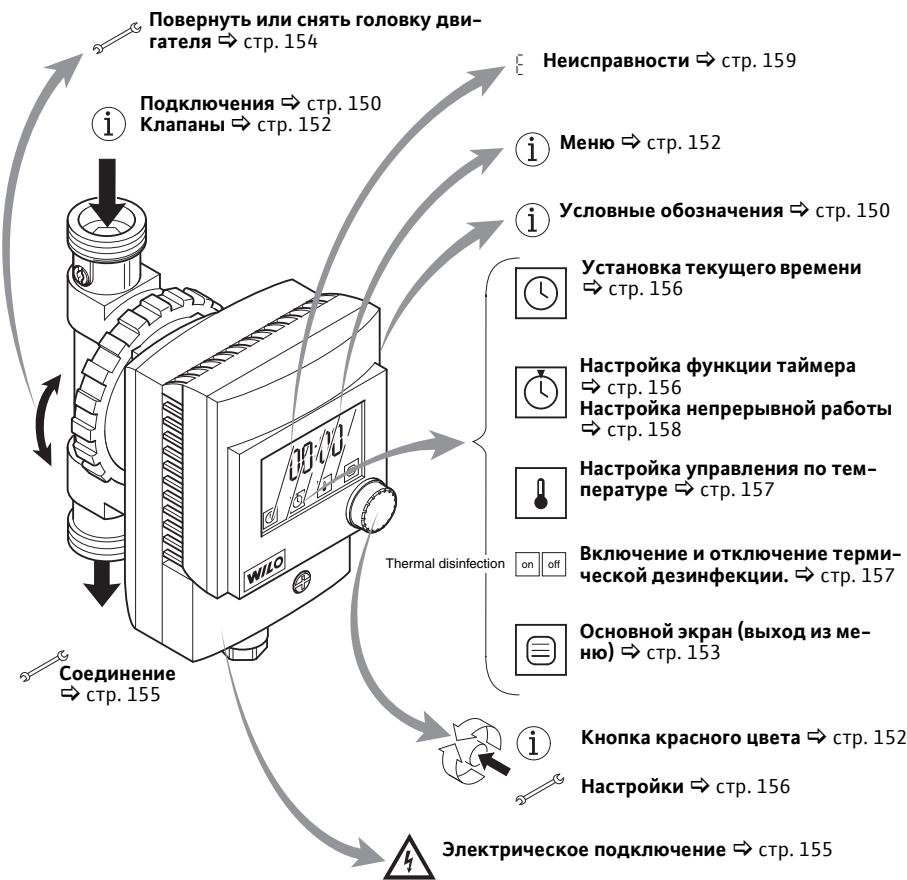


## Wilo-Star-Z 15 TT



<b>en</b>	Installation and operating instructions
<b>fr</b>	Notice de montage et de mise en service
<b>nl</b>	Inbouw- en bedieningsvoorschriften
<b>es</b>	Instrucciones de instalación y funcionamiento
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
<b>pt</b>	Manual de Instalação e funcionamento
<b>el</b>	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
<b>sv</b>	Monterings- och skötselanvisning

<b>da</b>	Monterings- og driftsvejledning
<b>hu</b>	Beépítési és üzemeltetési utasítás
<b>pl</b>	Instrukcja montażu i obsługi
<b>cs</b>	Návod k montáži a obsluze
<b>ru</b>	Инструкция по монтажу и эксплуатации
<b>lv</b>	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
<b>sl</b>	Navodila za vgradnjo in obratovanje



**Техника безопасности** ⇒ стр. 149



**Принцип действия** ⇒ стр. 151



**Установка** ⇒ стр. 153

## 2 Техника безопасности

### Информация о данной инструкции

- Перед началом установки следует полностью прочитать данную инструкцию. Несоблюдение данной инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению устройства.
- После установки следует передать инструкцию конечному пользователю.
- Инструкцию следует хранить рядом с насосом. Она служит справочным руководством в случае возникновения проблем.
- Компания WILO не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие несоблюдения данной инструкции.

### Предупреждающие указания

Важные указания по технике безопасности отмечены следующими символами.



**Опасно:** Указывает на опасность для жизни вследствие поражения электрическим током.



**Осторожно:** Указывает на наличие потенциальной опасности для жизни или здоровья.



**Внимание:** Указывает на возможность повреждения насоса или другого оборудования.



**Указание:** Подчеркивает рекомендации и пояснения.

### Квалификация

Установка насоса может выполняться только квалифицированными специалистами. Электрическое подключение может выполняться только специалистом-электриком.

### Нормативные требования

При установке необходимо соблюдать следующие нормативные требования в их действующей редакции.

- Правила техники безопасности
- Нормативы DVGW таблица W551 (в Германии).
- Нормативы VDE 0370 / часть 1
- Прочие местные предписания (например, нормативы IEC, VDE и т.п.).

### Переоборудование, запасные части

Не допускается внесение технических изменений в конструкцию насоса. Следует использовать только оригинальные запасные части.

### Транспортировка

При получении следует распаковать и проверить насос и все принадлежности. При наличии повреждений при транспор-

тировке следует немедленно уведомить соответствующие организации.

Отправка насоса допускается исключительно в оригинальной упаковке.

- Электрический ток** При работах с электрооборудованием существует опасность поражения электрическим током, поэтому необходимо соблюдать следующие меры техники безопасности.
- Перед началом работ необходимо отключить насос от источника электропитания и обеспечить защиту от повторного включения.
  - Не допускать перегибов, защемления или соприкосновения электрического кабеля с источниками нагрева.
  - Насос имеет защиту от попадания капель воды согласно степени защиты IP 42. Следует защищать насос от брызг воды; не допускается погружение насоса в воду или другие жидкости.

## 3 Технические характеристики

### 3.1 Условные обозначения

Star-Z	Серия: стандартный циркуляционный насос ( <b>Z</b> ) для питьевой воды, с мокрым ротором
15	Номинальный размер (DN) подключения трубопровода (мм)
TT	Таймер, терmostат

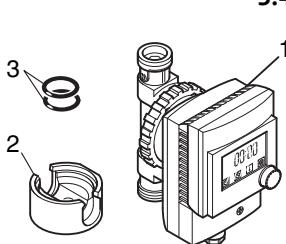
### 3.2 Подключения

Star-Z 15 TT	Резьбовое соединение: 20 (R1)
--------------	-------------------------------

### 3.3 Технические характеристики

Star-Z 15 TT	
Напряжение сети	1 ~ 230 В / 50 Гц
Степень защиты	IP 42
Номинальный диаметр присоединительного трубопровода	R1
Монтажная длина	140 мм
Макс. допустимое рабочее давление	10 бар (1000 кПа)
Допустимый диапазон температур перекачиваемой жидкости	от 2 °C до 65 °C, при кратковременной работе до 2 часов: 70 °C

Прочие технические характеристики см. на паспортной табличке или в каталоге компании Wilo.



### 3.4 Объем поставки

- 1 Насос, готовый к подключению, с кабелем длиной 1,8 м и штепселям с защитным контактом
- 2 Термоизолирующий кожух
- 3 2 плоских уплотнения
- 4 Инструкция по монтажу и эксплуатации (не показана)

## 4 Принцип действия

### 4.1 Применение

Данный циркуляционный насос предусмотрен только для перекачивания питьевой воды

### 4.2 Функции

*Включение / отключение при помощи таймера*



Функция таймера позволяет запрограммировать до

3 моментов времени для включения и отключения.

Заводская установка: непрерывная круглосуточная работа.

*Управление по температуре*



При помощи функции управления по температуре поддерживается заданная температура воды в линии возврата.

Для этого производится автоматическое включение и отключение насоса.

Эта функция позволяет

- при установленной температуре выше 55 °C снизить опасность образования центров кристаллизации в циркуляционной системе (требование нормативов DVGW);
- снизить образование известковых отложений;
- снизить потребление электроэнергии.

Заводская установка: Управление по температуре отключено.

 **Указание.** Возможно одновременное использование функции таймера и функции управления по температуре. Преимущество имеет управление по таймеру. Если активированы обе функции, при отключенном насосе управление по температуре не осуществляется.

*Термическая дезинфекция*

Thermal disinfection

При термической дезинфекции котел периодически нагревается до температуры около 70 °C. При включенной функции термической дезинфекции насос определяет этот режим работы по нагреву до температуры выше 68 °C. При

этом насос работает, независимо от функции таймера, непрерывно в течение приблизительно 2 часов и затем снова отключается.



**Указание.** После включения термической дезинфекции включается режим обучения.

При этом насос включается через каждые 20 минут и работает в течение 10 минут. Если наблюдается повышение температуры, этот момент времени сохраняется в памяти и насос продолжает работать до следующего повышения температуры. Временной интервал между этими повышениями температуры сохраняется в памяти в качестве частоты для термической дезинфекции.

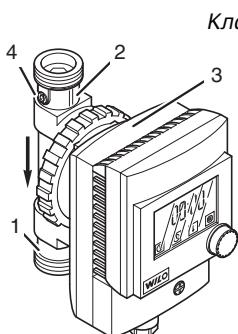
Изменения времени определяются автоматически.

Заводская установка: Термическая дезинфекция отключена.

#### Защита при отключении электропитания

При отключении электропитания настройки насоса сохраняются до 3 часов.

При первоначальной установке сохранение настроек обеспечивается после 24 часов эксплуатации.



#### Клапаны

Насос снабжен обратным клапаном (1) на напорной стороне и запорным вентилем (2) на стороне всасывания. Для замены головки двигателя (3) достаточно перекрыть запорный вентиль при помощи винта (4). После этого можно просто отвинтить головку двигателя ⇒ стр. 154.

#### Защита от блокирования

Когда насос отключен в соответствии с установками таймера, через каждые 60 минут происходит автоматическое включение насоса на 10 секунд. Эта автоматическая функция не может быть включена или отключена.

### 4.3 Меню

#### Кнопка красного цвета

При помощи кнопки красного цвета выполняются все настройки в меню.



- Нажать и удерживать дольше 5 секунд  
Вызов меню.



- Нажать кратковременно  
Выбор пунктов меню и подтверждение  
введенных параметров.

---

- Повернуть  
Выбор пунктов меню и установка пара-  
метров.

**Символы** В меню отображаются следующие символы.

- **Меню «Время»**  
Установка текущего времени 
- **Меню «Таймер»**  
Установка параметров.
  - Установка до 3 значений времени  
включения. 
  - Установка до 3 значений времени  
отключения. 
  - Функция таймера отключена. 
  - Функция таймера включена. 
- **Меню «Управление по температуре»**  
Установка параметров. 
- Включение и отключение термической дезинфекции Thermal disinfection  
- **Основной экран** (выход из меню)  
На основном экране отображаются сле-  
дующие параметры.
  - Чертедование текущего времени и  
заданной температуры в режиме  
управления по температуре.  11:30  
65 °C
  - Термическая дезинфекция включена Thermal disinfection
  - (не отображается при отключеной  
функции термической дезинфекции)

## 5 Установка



**Опасно.** Перед началом работ следует убедиться в том, что насос отключен от электрической сети.

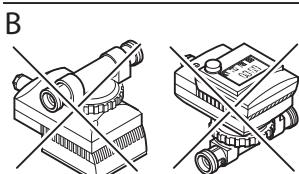
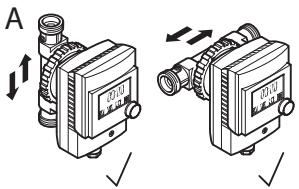
### 5.1 Механическая установка

**Место монтажа** Насос должен быть установлен в хорошо проветриваемом

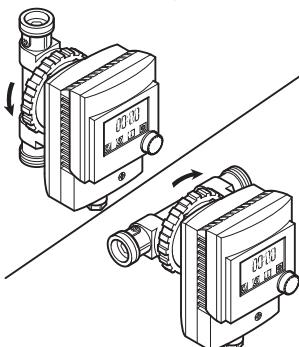
помещении, защищенном от атмосферных воздействий, мороза и пыли. Для установки следует выбирать место, обеспечивающее легкий доступ.



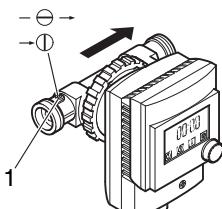
**Внимание.** Загрязнение насоса может вывести его из строя. Перед монтажом насоса следует промыть систему трубопроводов.



Повернуть или снять головку двигателя



Открыть запорный вентиль



**Указание.** Насосы снабжены встроенным запорным вентилем и обратным клапаном. Дополнительные запорные вентили не требуются.

- Следует подготовить место монтажа таким образом, чтобы насос мог быть установлен без механических напряжений.

- Следует выбрать правильное положение монтажа, как показано на рис. А.  
Стрелка на задней стороне корпуса указывает направление потока.

- Ослабить накидную гайку, при необходимости — отвинтить полностью.



**Внимание.** Не допускать повреждения корпуса и уплотнения. Поврежденные уплотнения следует заменить.

- Повернуть головку двигателя так, чтобы резьбовой кабельный ввод был направлен вниз.



**Внимание.** При неправильном положении резьбового кабельного ввода возможно проникновение воды и повреждение двигателя или электронных компонентов.

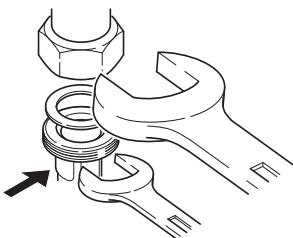
- Снова надеть и затянуть накидную гайку.

- Повернуть винт (1) отверткой так, чтобы шлиц был расположен параллельно направлению потока.

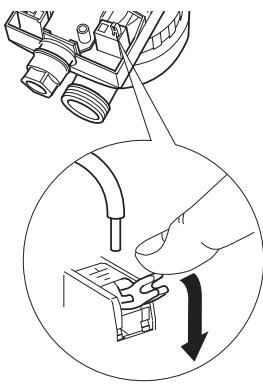


**Указание.** Чтобы закрыть вентиль, следует повернуть винт так, чтобы шлиц был расположен перпендикулярно направлению потока.

- Установить теплоизоляционный кожух.

**Соединение****8. Присоединить трубопроводы.**

**⚠ Внимание.** В исполнениях с запорным и обратным клапаном эти клапаны уже герметично смонтированы с моментом затяжки, равным 15 Нм (затяжка рукой). Слишком большой момент затяжки резьбовых соединений может привести к разрушению резьбы клапана и уплотнительного кольца.  
При монтаже следует защитить клапан от проворачивания при помощи гаечного ключа.

**5.2 Электрическое подключение**

**⚠ Опасно:** Работы по электрическому подключению могут выполняться только специалистом-электриком. Перед подключением необходимо убедиться в том, что соединительный провод не находится под напряжением.

**ⓘ Указание:** Для полного использования всех функций насоса необходимо постоянное наличие электропитания. Не следует подключать насос к системе управления котла.

Насос поставляется готовым к подключению, с кабелем и штепслем с защитным контактом. При необходимости замены соединительного кабеля выполните следующие действия.

1. Установите жесткий соединительный кабель с наружным диаметром 5–8 мм со штепсельным разъемом или выключателем с отключением всех полюсов (минимальный зазор между контактами 3 мм).
2. Откройте клеммную коробку.
3. Провести соединительный кабель через резьбовой кабельный ввод и удалить изоляцию на длину прибл. 5 мм.
4. Закрепите жилы кабеля в кабельных клеммах.  
L — фаза, N — нулевой провод,  $\oplus$  — земля
5. Плотно завинтите резьбовой кабельный ввод.
6. Закройте клеммную коробку.
7. Установка параметров  $\Rightarrow$  стр. 156.

### 5.3 Заполнение и удаление воздуха

1. Заполнить систему.
2. Удаление воздуха из насоса происходит автоматически.  
Кратковременная работа «всухую» не повреждает насос.

## 6 Настройки

### 6.1 Установка текущего времени

1. 5 сек. 

	2. Выбрать установку времени (мигает).	+ 5 сек. 
12:	3. Установить часы.	+ 
:45	4. Установить минуты.	+ 
	5. Выбрать основной экран.	+ 

### 6.2 Настройка функции таймера



**Указание:** Переход на летнее / зимнее время не выполняется автоматически.

1. 5 сек. 

	2. Выбрать функцию таймера (мигает).	+ 5 сек. 
	3. Выбрать (мигает).	+ 
1 	4. Установить часы для времени первого включения.	
-- : --	Означает: время включения отключено.	+ 
1 	5. Установить минуты для вре- мени первого включения.	
1 	6. Установить часы для времени первого отключения.	
1 	7. Установить минуты для вре- мени первого отключения.	

AA2

Предупреждение о несоответствии настроек нормативам DVGW (отображается, если продолжительность отключения насоса превышает 8 часов).

- 
8. Повторить шаги 4 – 7 для времени второго и третьего включения и отключения.
- 



9. Выбрать основной экран.

+



### 6.3 Настройка управления по температуре

1. 5 сек.



2. Выбрать функцию управления по температуре (мигает).

+ 5 сек.



65 °C

3. Установить температуру.

Диапазон температур от 40 до 70 °C.

On

Значение: управление по температуре отключено.

+



Насос работает независимо от температуры в линии возврата.

AA1

Предупреждение о несоответствии настроек нормативам DVGW (отображается, если температура ниже 55 °C).



4. Включение и отключение термической дезинфекции.

+



5. Выбрать основной экран.

+



## 6.4 Настройка непрерывной работы

1. 5 сек. ↓

---

-  2. Выбрать функцию таймера + 5 сек. ↓  
24h 3. Выбрать (мигает) для отключения функции таймера. + ↓

---

-  4. Выбрать функцию управления по температуре (мигает). + 5 сек. ↓

---

- On 5. Выбрать для отключения управления по температуре.

---

-  6. Выбрать «off» (мигает) для отключения термической дезинфекции. + ↓

---

-  7. Выбрать основной экран. + ↓

## 7 Техническое обслуживание

**Очистка** Для очистки наружной поверхности насоса использовать только слегка смоченную ткань без моющих средств.

**⚠ Внимание.** Никогда не используйте для очистки дисплея агрессивные жидкости, это может привести к появлению царапин или сделать дисплей непрозрачным.

### Замена головки двигателя

**⚠ Осторожно.** При демонтаже головки двигателя или насоса возможен выход горячей перекачиваемой жидкости, находящейся под высоким давлением. Перед демонтажом следует дать насосу охладиться. Перед демонтажом головки двигателя необходимо закрыть запорные вентили.

Замена головки двигателя ⇒ стр. 154.

## 8 Запасные части

Заказать двигатель для замены у специалиста по ремонту систем водоснабжения.

## 9 Неисправности

Неисправности , признаки	Причины	Меры по устранению
00:00	Не установлено текущее время.	Установить текущее время.
	Отключение электроэнергии на время более 3 часов.	Установить текущее время, при необходимости обеспечить бесперебойное электропитание.
E 36	Ошибка электроники, неисправность модуля.	Обратиться к специалисту для замены головки двигателя ⇒ стр. 154.
E 38	Неисправен датчик температуры.	Обратиться к специалисту для замены головки двигателя ⇒ стр. 154.
AA 1	Установка управления по температуре не соответствует требованиям DVGW.	Установить температуру выше 55 °C.
AA 2	Время отключения не соответствует требованиям DVGW.	Установить время отключения менее 8 часов.
Нет индикации на дисплее.	Отключение электроснабжения.	Восстановить электроснабжение.
На дисплее отображаются дополнительные символы.	Перекрывание частот при эксплуатации в промышленных условиях или вблизи радиопередающих устройств.	Эта неполадка не влияет на работу насоса.
Насос не запускается.	Обрыв электропитания, короткое замыкание или неисправность предохранителей.	Проверить электропитание с помощью специалиста-электрика.
	Автоматическое отключение по таймеру.	Проверить настройку функции таймера ⇒ стр. 156.
	Двигатель заблокирован (например, в результате попадания отложений из водяного контура).	Вызвать специалиста для демонтажа насоса ⇒ стр. 154. Восстановить возможность перемещения рабочего колеса, поворачивая его и вымывая загрязнения.
Шум при эксплуатации насоса.	Двигатель буксует (например, в результате попадания отложений из водяного контура).	Восстановить возможность перемещения рабочего колеса, поворачивая его и вымывая загрязнения.
	Сухой ход, недостаточно воды.	Проверить запорную арматуру — она должна быть полностью открыта.



**Указание:** Если устранить неисправность не удается, обратитесь к специалисту по обслуживанию систем водоснабжения.

### Утилизация

#### Предотвращение вреда для окружающей среды

- Не выбрасывать насос с обычными бытовыми отходами.
- Сдать насос на вторичную переработку.
- В случае сомнений следует обращаться за разъяснениями в органы местного самоуправления и на предприятия, утилизирующие отходы.



**Указание:** Дополнительную информацию о вторичной переработке см. на сайте [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe  
*We, the manufacturer, declare that these glandless circulating pump types of the series*  
*Nous, fabricant, déclarons que les types de circulateurs de la série*

**Wilo-Star-Z 15 TT**

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :  
*In their delivered state comply with the following relevant directives :*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- \_ Low voltage 2006/95/EC**
- \_ Basse tension 2006/95/CE**
- \_ Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- \_ Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- \_ Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :  
*comply also with the following relevant harmonized European standards :*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60335-2-51**

**EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3+A1:2011  
EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,

Digital unterschrieben von  
holger.herchenhein@wilo.c  
om  
Datum: 2015.01.12  
08:23:05 +01'00'

**H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality**

N°2109723.02 (CE-A-S n°4147011)

**WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund - Germany**

<p><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО</b></p> <p>WILO SE декларираат, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приемат ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/EU ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/EU</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norm uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EF-OVERENSSTEMMELSESEERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλώματα είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφέρει:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/EK ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/EK</p> <p>και επίσης με τα έξις εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnustuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiividite sätega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EU ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EU</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel lehekülgel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standardidega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EY-VAAUTIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määritysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelent, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>EB ATITIKTIOS DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareišķia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiuos Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EU ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EU</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo ciuotos ankstesniame puslapje.</p>	<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>EK ATBILSTĪBAS DEKLĀRĀCIJĀ</b></p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklārācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprīguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE jiddikkira li l-prodotti spċificati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropei li jsegwu u mal-leġiġlazzjonijiet nazzjonali li jaġapplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2004/108/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-pagina precedenti.</p>	<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU-OVERENSSTEMMELSESEKLAERING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezența declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislația națională care le transpun :</p> <p>Josă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2006/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nizkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Zdravljivostjo 2004/108/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMМELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspänning 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SE bu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

## Дополнительная информация:

### I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Например: YYwWW = 14w30

YY = год изготовления  
w = символ «Неделя»  
WW = неделя изготовления

### II. Сведения об обязательной сертификации

Оборудование соответствует требованиям следующих Технических Регламентов Таможенного Союза:



ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»  
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

Наименование оборудования	Информация о сертификате	Срок действия
Циркуляционные насосы бытового назначения WILO	№ ТС RU C-DE.AB24.B.01946, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва	26.12.2014 - 25.12.2019

### III. Информация о производителе и официальных представительствах

#### 1. Информация об изготавлителе.

Изготавитель: WILO SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

#### 2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

<b>Россия:</b> ООО «WILO РУС», 123592, г. Москва, ул. Кулакова, д. 20 Телефон +7 495 781 06 90, Факс + 7 495 781 06 91, E-mail: <a href="mailto:wilo@wilo.ru">wilo@wilo.ru</a>	<b>Беларусь:</b> ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск, ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005 Телефон: 017 228-55-28 Факс: 017 396-34-66 E-mail: <a href="mailto:wilo@wilo.by">wilo@wilo.by</a>	<b>Казахстан:</b> ТОО «WILO Central Asia», 050002, г. Алматы, Джангильдина, 31 Телефон +7 (727) 2785961 Факс +7 (727) 2785960 E-mail: <a href="mailto:info@wilo.kz">info@wilo.kz</a>
--	--	--

# Wilo – International (Subsidiaries)

<b>Argentina</b>	<b>Croatia</b>	<b>India</b>	<b>The Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
WILO SALMSON	WILO Hrvatska d.o.o.	Mather and Platt Pumps Ltd.	WILO Nederland B.V.	Salmson South Africa
Argentina S.A.	10430 Samobor	Pune 411019	1551 NA Westzaan	2065 Sandton
C1295ABI Ciudad	T +38 51 3430914	T +91 20 27442100	T +31 88 9456 000	T +27 11 6082780
Autónoma de Buenos Aires	wilo-hrvatska@wilo.hr	services@matherplatt.com	info@wilo.nl	patrick.hulley@salmson.co.za
T +54 11 4361 5929				
info@salmson.com.ar				
<b>Australia</b>	<b>Cuba</b>	<b>Indonesia</b>	<b>Norway</b>	<b>Spain</b>
WILO Australia Pty Limited	WILO SE	PT. WILO Pumps Indonesia	WILO Norge AS	WILO Ibérica S.A.
Murrarrie, Queensland, 4172	Oficina Comercial	Jakarta Timur, 13950	0975 Oslo	28806 Alcalá de Henares (Madrid)
T +61 7 3907 6900	Edificio Simona Apto 105	T +62 21 7247676	T +47 22 804570	T +34 91 8797100
chris.dayton@wilo.com.au	Siboney, La Habana, Cuba	citrawilo@cbn.net.id	wilo@wilo.no	wilo.iberica@wilo.es
	T +53 5 2795135			
	T +53 7 272 2330			
	raul.rodriguez@wilo-cuba.com			
<b>Austria</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Ireland</b>	<b>Poland</b>	<b>Sweden</b>
WILO Pumpen	WILO CS, s.r.o.	WILO Ireland	WILO Polska Sp. z.o.o.	WILO NORDIC AB
Österreich GmbH	25101 Cestlice	Limerick	05-506 Lesznowola	35033 Växjö
2351 Wiener Neudorf	T +420 234 098711	T +353 61 227566	T +48 22 7026161	T +46 470 727600
T +43 507 507-0	info@wilo.cz	sales@wilo.ie	wilo@wilo.pl	wilo@wilo.se
office@wilo.at				
<b>Azerbaijan</b>	<b>Denmark</b>	<b>Italy</b>	<b>Portugal</b>	<b>Switzerland</b>
WILO Caspian LLC	WILO Danmark A/S	WILO Italia s.r.l.	Bombas Wilo-Salmson	EMB Pumpen AG
1065 Baku	2690 Karlslunde	20068 Peschiera Borromeo	- Sistemas Hidráulicos Lda.	4310 Rheinfelden
T +949 12 5962372	T +45 70 253312	(Milano)	4050-040 Porto	T +41 61 83680-20
info@wilo.az	wilo@wilo.dk	T +39 25538351	T +351 22 2080350	info@emb-pumpen.ch
		wilo.italia@wilo.it	bombas@wilo.pt	
<b>Belarus</b>	<b>Estonia</b>	<b>Kazakhstan</b>	<b>Romania</b>	<b>Taiwan</b>
WILO Bel IODOO	WILO Eesti OÜ	WILO Central Asia	WILO Romania s.r.l.	WILO Taiwan CO., Ltd.
220035 Minsk	12618 Tallinn	050002 Almaty	077040 Com. Chiajna	24159 New Taipei City
T +375 17 3963446	T +372 6 509780	T +7 727 2785961	Jud. Ilfov	T +886 2 2999 8676
wilo@wilo.by	info@wilo.ee	info@wilo.kz	T +40 21 3170164	nelson.wu@wilo.com.tw
			wilo@wilo.ro	
<b>Belgium</b>	<b>Finland</b>	<b>Korea</b>	<b>Russia</b>	<b>Turkey</b>
WILO NV/SA	WILO Finland OY	WILO Pumps Ltd.	WILO Rus ooo	WILO Pompa Sistemleri
1083 Ganshoren	02330 Espoo	618-220 Gangseo, Busan	123592 Moscow	San ve Tic. A.S.,
T +32 2 4823333	T +38 207401540	T +82 51 950 8000	T +7 495 7810690	34956 İstanbul
info@wilo.be	wilo@wilo.fi	wilo@wilo.co.kr	wilo@wilo.ru	T +90 216 2509400
				wilo@wilo.com.tr
<b>Bulgaria</b>	<b>France</b>	<b>Latvia</b>	<b>Saudi Arabia</b>	<b>Ukraine</b>
WILO Bulgaria EOOD	Wilo Salmson France S.A.S.	WILO Baltic SIA	WILO ME - Riyadh	WILO Ukraina t.o.w.
1125 Sofia	53005 Laval Cedex	1019 Riga	Riyadh 11465	08130 Kiew
T +359 2 9701970	T +33 2435 95400	T +371 6714-5229	T +966 1 4624430	T +38 044 3937384
info@wilo.bg	info@wilo.fr	info@wilo.lv	wshoula@wataniaind.com	wilo@wilo.ua
<b>Brazil</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Lebanon</b>	<b>Serbia and Montenegro</b>	<b>United Arab Emirates</b>
WILO Comercio e Importacao Ltda	WILO (U.K.) Ltd.	WILO LEBANON SARL	WILO Beograd d.o.o.	WILO Middle East FZE
Jundiaí – São Paulo – Brasil	Burton Upon Trent	Jdeideh 1202 2030	11000 Beograd	Jebel Ali Free Zone –South
13.213-105	DE14 2WJ	Lebanon	T +381 11 2851278	PO Box 262720 Dubai
T +55 11 2923 9456	T +44 1283 523000	T +961 1 888910	office@wilo.rs	T +971 4 880 91 77
wilo@wilo-brasil.com.br	sales@wilo.co.uk	info@wilo.com.lb		info@wilo.ae
<b>Canada</b>	<b>Greece</b>	<b>Lithuania</b>	<b>Slovakia</b>	<b>USA</b>
WILO Canada Inc.	WILO Hellas SA	WILO Lietuva UAB	WILO CS s.r.o., org. Zložka	WILO USA LLC
Calgary, Alberta T2A 5L7	14569 Anixi (Attika)	03202 Vilnius	83106 Bratislava	Rosemont, IL 60018
T +1 403 2769456	T +302 10 6248300	T +370 5 2136495	T +421 2 33014511	T +1 866 945 6872
info@wilo-canada.com	wilo.info@wilo.gr	mail@wilo.lt	info@wilo.sk	info@wilo-usa.com
<b>China</b>	<b>Hungary</b>	<b>Morocco</b>	<b>Slovenia</b>	<b>Vietnam</b>
WILO China Ltd.	WILO Magyarország Kft	WILO Maroc SARL	WILO Adriatic d.o.o.	WILO Vietnam Co Ltd.
101300 Beijing	2045 Törökba línt (Budapest)	20250 Casablanca	1000 Ljubljana	Ho Chi Minh City, Vietnam
T +86 10 58041888	T +36 23 889500	T +212 (0) 5 22 66 09 24	T +386 1 5838130	T +84 8 38109975
wilobj@wilo.com.cn	wilo@wilo.hu	contact@wilo.ma	wilo.adriatic@wilo.si	nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)